

### KÜFFER

**Küffer Elektro-Technik AG**

Industrie Neu Hof 31  
CH-3422 Kirchberg

fon 034 445 26 26

fax 034 445 26 12

mail [info@ketag.ch](mailto:info@ketag.ch)

#### Inhalt

Übergeordnete Steuerung	1
Ein Antrieb voller Goldstaub	1
Umbau einer Lüftungssteuerung	2
Fütterungssteuerung	2

#### Rückblick auf ein interessantes Jahr

Die Währungskorrektur zwang viele unserer Kunden kurz- und mittelfristige Massnahmen umzusetzen. Das hatte für uns zur Folge, dass sich neue oder veränderte Bedürfnisse zeigten. In konstruktiven Gesprächen durften wir gemeinsam mit unseren Kunden neue Dienstleistungen und individuelle Services entwickeln. Dieser Prozess war für alle Beteiligten sehr interessant und lehrreich: Sei dies für mich als Geschäftsführer in der Anfrage- und Angebotsphase, oder für den Servicetechniker bei der Umsetzung. Deshalb blicken wir auf ein herausforderndes aber interessantes Jahr zurück, das uns wieder einen Schritt weiter in der Entwicklung und einen Schritt näher zum Endkunden gebracht hat.

Für das grosse Vertrauen, das wir dabei erfahren durften, und die vielen interessanten Aufträge und Projekte, die wir umsetzen konnten, möchte ich mich im Namen der gesamten Unternehmung herzlich bedanken. Wir würden uns sehr freuen, wenn wir auch im kommenden Jahr wieder so viele tolle Begegnungen mit neuen Kunden und interessante Projekte bei unseren langjährigen Kunden umsetzen dürfen.

Ich wünsche Ihnen eine besinnliche Adventszeit, erholsame Festtage und einen erfolgreichen Start im neuen Jahr.

Herzlich  
Ihr Michael Kummer

### Übergeordnete Steuerung für Riegelproduktion

Ein führender Anbieter in der Getreide-riegelproduktion investiert in den Standort Schweiz und beschafft eine neue Produktionslinie. Um die verschiedenen Anlagen wie Backofen, Kühlkanal und Förderbänder miteinander verknüpfen zu können, plante der Endkunde eine übergeordnete Steuerung:

- Not-Halt-Steuerung
- Synchronisierung der Bandgeschwindigkeiten
- Visualisierung des gesamten Anlagenlayouts
- Zentrale Bedienung für Anlagenführer

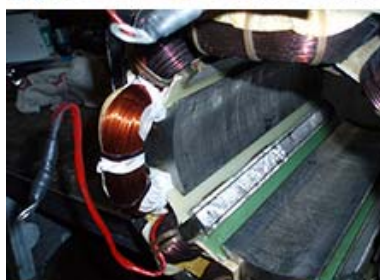
Neben der Lieferung der übergeordneten Steuerung durften wir zusätzlich noch folgende Arbeiten ausführen:

- Verkabelung und Anschluss der gesamten Neuanlage
- Umzug der bestehenden Anlagenteile, die wiederverwendet werden
- Ersatz der Kabelanlage der versetzten Anlage
- Rückbau der alten Anlage

Die Arbeiten wurden Hand in Hand mit dem Unterhaltsteam des Kunden ausgeführt.

*„Damit der Riegel rollt...“ scherzt Motti*

### Ein Antrieb voller Goldstaub...



Als der Mechaniker in unserer Instandhaltungswerkstatt mit der Taschenlampe in die Serviceöffnung dieses Gleichstrommotors leuchtete, funkelte es wie in einer Schatzkiste. Doch beim zweiten Hinschauen stellte er fest, dass es sich dabei um Kupfer- und nicht Goldstaub handelt. Wenn man sich diese Bilder ansieht, ist es schon verblüffend, was die Isolation einer Wicklung alles aushalten kann. Nach dem demontieren der Maschine wurden sowohl Rotor- wie Statorwicklung mit einem Reinigungsmittel eingesprüht und anschliessend mit warmem Druckwasser gründlich gewaschen. Dieser Prozess musste noch einige Male wiederholt werden, bis sämtliche Schmutz- und Kupferpartikel entfernt werden konnten. Die feuchten Teile wanderten über Nacht in den Trocknungsöfen, das restliche Wasser verdampfte. Am darauf folgenden Morgen, als die Wicklung noch warm war, spritzten wir einen Schutzlack, der die Isolationsschicht des Wicklungsdrahtes verstärkt und gleichzeitig dessen Poren schliesst, damit der Schmutz künftig nicht mehr so gut haftet. Nebst der Reinigung der Wicklung wurde der Motor auch noch einer Revision unterzogen. So ist er bei Auslieferung wieder voll einsatzfähig und freut sich auf die Strapazen an der Maschine...

*„Sauber...“ attestiert Motti.*



### KÜFFER

**Küffer Elektro-Technik AG**

Industrie Neu Hof 31  
CH-3422 Kirchberg

fon 034 445 26 26

fax 034 445 26 12

mail [info@ketag.ch](mailto:info@ketag.ch)

#### Ihre Ansprechpartner

Marketing und Vertrieb  
Michael Kummer

Administration  
Jürg Steffen

Antriebstechnik  
Markus Friedli

Steuerungstechnik  
Christoph Geiser

#### In einem Satz...

**Weihnachtsrevisionen** – Wir haben keine Betriebsferien und sind an allen Arbeitstagen für Sie erreichbar.

**Herzlich Willkommen** – Anfang Oktober hat Dominic Gräub seine Stelle als Servicemonteur Steuerungstechnik bei uns angetreten.

**Fachmesse Maintenance** – Besuchen Sie uns an der Fachmesse für Instandhaltung vom 10. und 11. Februar 2016 in der Messe Zürich

**Top Deal Dezember** – Bitte beachten Sie den aktuellen Top Deal von Schäfer Tools GmbH: [www.schaefertools.ch](http://www.schaefertools.ch)

**Lehrstelle 2016 besetzt** – Wir freuen uns, dass unsere Lehrstelle als Automatiker für den kommenden Sommer besetzt werden konnte.

**Neue Firmenbroschüre** – Konnten Sie am Oktoberfest nicht dabei sein? Unsere neue Broschüre senden wir Ihnen gerne kostenlos zu: [info@ketag.ch](mailto:info@ketag.ch)

### Umbau einer Lüftungssteuerung

Ein Produktionsbetrieb im Bereich Schokolade plante die Modernisierung einer Lüftungssteuerung. Der Anbieter des Leitsystems liefert sowohl Soft- und Hardware für das Retrofit, für die Anpassung der Elektrik hingegen ist der Endkunde selber besorgt. Mit unserer individuellen Auftragstiefe können wir genau in solchen Projekten Hand bieten: Unser Dienstleistungspaket ist massgeschneidert auf das Bedürfnis des Kunden.

Für unsere Installationsequipe resultierten folgende Aufgaben:

- Ersatz der Elektrokomponenten im bestehenden Schaltschrank
- Neuverdrahtung
- Installieren eines neuen Raumfühlers mit Leitung ab Schaltschrank
- Erstellen eines aktuellen Elektroschemas

Nach der Sicherheitsinstruktion und dem Einkleiden mit Hygieneschutzkleidern zu Beginn des Auftrags bewegte sich unser Team selbstständig im Betrieb. Das sorgt für die nötige Unabhängigkeit, damit sich der zuständige Mitarbeiter des Endkunden auf seine üblichen Tätigkeiten konzentrieren kann.

*„Wir machen, was Grosse nicht schätzen“  
prahlt Motti*



### Fütterungssteuerung für Landwirtschaftsbetrieb



Ein Landwirtschaftsbetrieb im Kanton Aargau stellte vor einigen Jahren auf eine vollautomatisierte Fütterungs- und Entmistungssteuerung um. Bei einem Blitzschlag wurde die Steuerung arg in Mitleidenschaft gezogen. Ein klarer Versicherungsfall. Doch leider gibt es den Lieferanten des Systems in der Zwischenzeit nicht mehr. Als Dienstleister im Bereich Instandhaltung sind wir es uns gewohnt, „Fremdsysteme“ zu warten oder zu reparieren. Deshalb haben wir diese Herausforderung gerne angenommen. Der zuständige Projektleiter setzte sich mit folgenden Arbeiten auseinander:

- Datenaufnahme der Komponenten
- Schadenanalyse
- Konzept und Angebot für die Instandsetzung der Anlage
- Engineering eines neuen SPS-Programms
- Erstellen eines aktuellen Elektroschemas
- Installation und Inbetriebsetzung vor Ort

Nach der Instruktion des Anwenders und dem Fine Tuning wurde die Anlage übergeben. Der Kunde ist rundum zufrieden und kann nun wieder seinem Nebenerwerb nachgehen, während die Anlage füttert und mistet.

*„Automation im Stall“ stellt Motti fest*

Bilder: Sandra Kilchenmann  
Text: Michael Kummer